

Η ΜΕΛΙΣΣΑ

ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ.

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ Η'. κατὰ ΑΓΓΟΥΣΤΟΝ.

ΠΕΡΙ ΧΟΛΕΡΑΣ.

Ἐν Αθήναις τὴν 14 Αύγουστου 1865.

Πρὸς τοὺς Κυρίους συντάκτας τῆς Κλειοῦς.

Μεθ' ὅσης εὐχαριστήσεως ἀνέγνων ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 216 φύλῳ σας ὅτι μὲ κατετάξατε μεταξὺ τῶν μὴ παραδεχομένων τὴν κολλητικότητα τῆς χολέρας ιατρῶν, τοσαύτην ἡσθάνθην καὶ λύπην, ἵδων πάντῃ ἡλλοιωμένα ἐν τῇ Κλειοῖ σας τὰ περὶ τούτου ἐπιχειρήματά μου.

Εἰκοσιδύνω ἑτῶν ιατρὸς καὶ δέκα τόμους ἐπιστημονικῆς ὅλης δημοσιεύσας, καθόσον ἐνθυμοῦμαι, οὐδέποτε ἐν αὐτοῖς μετεχειρίσθην ἐμαυτὸν ὡς παράδειγμα ἐπιδείξεως· ἡμεῖς δὲ, μὴ ἀναγνόντες, φαίνεται, ἢ μὴ ἔχοντες πρόχειρα, ὅτε ἐγράφετε, ὅσα ἐσχάτως ἐδημοσίευσα περὶ χολέρας, καὶ εἰς τὴν μνήμην μόνον ἢ εἰς τὴν ἀκοὴν στηριζόμενοι, ἐδημοσίευσατε τὰ ἔξης. «Ο. Κ. Γούδας, ἀποκρούων τὸ κολλητικὸν τῆς χολέρας ἔλεγεν, λότι αὐτὸς, καὶ περ πολλοὺς χολεριῶντας νοσηλεύσας ἐν Παρισίοις κατὰ τὸ 1849 καὶ ἐν Πειραιεῖ κατὰ τὸ 1854, ἔμεινεν οὐδέλαβθής.»

Περιττὸν εἶναι νὰ παρατηρήσω, ὅτι ἐὰν τοιοῦτός τις ἦτον δισχυρισμός μου περὶ μὴ κολλητικότητος τῆς χολέρας, ὀνοίκεια θὰ ἦτο εἰς ἐμὲ καὶ τὰ παρ’ ὑμῶν ἀποδιδόμενα ἐπίθετα τοῦ ἐμπειροῦ ἱατροῦ καὶ ἔθνωφελοῦς ἐκδότου τῆς Μελίσσης τῶν Ἀθηνῶν. Συγχωρήσατέ με λοιπὸν νὰ παρατηρήσω, ὅτι περὶ ἐμαυτοῦ ἐν τῇ τρίτῃ περὶ χολέρας διαιτίᾳ μου οὐ καὶ ἐν αὐτῷ τῷ πρὸς τὰς ἱατρικὰς ἀκαδημίας ὑπομνήματί μου ἀπέφυγα μετὰ προσοχῆς νὰ κάμω λόγον· ῥητῶς μάλιστα εἴπον τὰ ἔξης.

Χωρὶς δὲ νὰ σᾶς ἀναφέρω τὰ εἰς ἐμαυτὸν γενόμενὰ πειρά-
ματα, Σᾶς διαβεβαιῶ μὲ τὸν θετικώτερον τρόπον, ὅτι ίδιαις
υχεροῖς ἡμερολίασα ἐν τῷ hôtel-Dieu τῶν Παρισίων καὶ μὲ
υτὸν αἷμα χολερικῶν, καὶ μὲ τὰ ἐμέσματα αὐτῶν καὶ μὲ τὰ
υἀποπατήματα αὐτῶν διαφόρους συναδέλφους, ἀλλ’ ὅμως εἰς
οὐδένα ἐξ αὐτῶν συνέβη χολέρα. Σᾶς διεβαιω ἐπίσης μὲ τὸν
υθετικώτερον τρόπον, ὅτι ἄλλοι ἀξιότιμοι ἱατροὶ εἶδον καὶ ἔξε-
τέλεσαν εἰς ἑαυτοὺς καὶ διάφορα ἄλλα ὅστον μυστρά τοσοῦτον
καὶ θετικὰ πειράματα (ἐννοῶν μὲ τοῦτο τὸ ἡρωϊκώτατον τῷ
υόντι πείρχμα τοῦ ἐν Βερσοβίᾳ ἱατροῦ, περὶ οὗ καὶ ἡ Κλειώ
υκάμνει εὑφημον μνεῖαν), ἀλλ’ ὅμως εἰς οὐδένα ἐξ αὐτῶν συνέ-
βη χολέρα· ἐγὼ αὐτὸς ἐθεράπευσα καὶ ἔσωσα κατὰ τὸ 1854
υτὴν Μαρίαν Κωνσταντίνου Κυπρίου, ὁδὸς Μητροπόλεως ἡ Ντέ-
νκα ἀριθ. 234, παθοῦσαν τότε γυναικωτάτην χολέραν καὶ θηλά-
ζουσαν τετράμηνον γήπεδον· ἀλλ’ ὅμως οὐ μὲν μήτηρ, διελθοῦσα
οὐδὲ ὅλων τῶν σταδίων τῆς χολέρας, ἐπέζησε καὶ ζῆ ἄχρι τῆς
υσήμερον· τὸ δὲ θρέφος της, τὸ ὅποιον οὐδὲ ἐπὶ μίαν ἡμέραν
νέπαισε νὰ διζάνη τὸ χολερικὸν γάλα τῆς μητρός του, οὔτε
υχολέραν ἔπαιθε τότε, καὶ ἄχρι τῆς σήμερον ζῆ. »

Ἄλλο δὲ εἶναι τὸ ἐν καὶ ἄλλο τὸ ἔτερον. Άλλο σημαίνουσιν
οἱ ὑπὸ ἐμοῦ ἀπαγγελθέντες οὗτοι ἐν δημοσίᾳ συναθροίσει καὶ
δημοσιευθέντες ἔπειτα ἰσχυρισμοὶ, καὶ ἄλλο σημαίνει τὸ αὐτὸν.
Κ. Γούδας ἔλεγεν ὅτι αὐτὸς, καὶ περὶ πολλοὺς χολεριῶτας ρο-
σηλεύσας, ἔμεσεν ἀβλαβής. Οἱ μὲν εἶναι ἰσχυρισμοὶ σπου-
δαῖοι πρὸς μετάδοσιν πεποιθήσεως· οἱ δὲ εἶναι ἰσχυρισμοὶ, τοὺς
ὅποιους τεσσαρακονταοκτούτης ἀνήρ δέν ἐδύνατο σπουδαίως νὰ
προτείνῃ. Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τούτων.

Ἐπιτρέψατέ με δὲ ἥδη νὰ κηρύξω καὶ αὖθις καὶ διὰ τοῦ
ἀξιοτέμου ὄργανου σας, καὶ μὲ ὅσην ἔχω ἀνθρωπίνην δύναμιν,
καὶ ἐνώπιον ὅλου τοῦ κόσμου, ὅτι η χολέρα κατὰ τὴν ἀκρά-
δαντόν μου πεποιθησιν δὲν εἶναι κολλητική· ἥθελε δὲ εῖσθαι

καὶ ἀσυγκρίτως ἡττον ὄλεθρία, ἐὰν ἔξελειπον ἀπὸ τοῦ κόσμου αἱ περὶ αὐτῆς καθάρσεις, καὶ τὰ λοιμοκαθαρτήρια, καὶ τὰ ὑγειονομέτα καὶ ἀπαντα τὰ τούτοις παρεπόμενα.

Θέλουσιν αἱ πεφωτισμέναι Κυθερήσεις τοῦ κόσμου νὰ σώσωσι τὴν ἀνθρωπότητα ἀπὸ τῆς μάστιγος ταύτης; Θέλουσι νὰ ἔξαλειψωσιν αὐτὴν ἀπὸ τοῦ προσώπου τῆς γῆς; ἢ τουλάχιστον θέλουσι νὰ καταστήσωσι τὰς ἐπιδημίας τῆς χολέρας τοσοῦτον ἀθώας, δσον ἀθῶαι εἶναι σήμερον αἱ ἐπιδημίαι τῆς γρύπης, αἱ ἐπιδημίαι τῆς ἰλέρεως, αἱ ἐπιδημίαι τῆς εὐλογίας, ἢ αἱ ἐπιδημίαι καὶ αὐτῶν τῶν κακογίθων διαλειπόντων πυρετῶν, τῶν δοποίων ἀδελφεζάδελφος εἶναι ἡ χολέρα; ἀς καταβάλλωσι πᾶσαν προσπάθειαν νὰ πείσωσι τοὺς λαοὺς διὰ τῶν ιατρικῶν ἀκαδημιῶν καὶ ἑταῖριῶν καὶ διὰ τοῦ τύπου περὶ τοῦ ιασίμου τῆς χολέρας.

Ο δὲ καλλίτερος τρόπος τῆς θεραπείας τῆς χολέρας εἶναι δὲ ταῦτα.

«Εὔθυς ἄμα πάθη τις ἔμετον ἢ διάρροιαν ἐν καιρῷ ἐπιδημίας χολέρας, ἀμέσως νὰ καλύψῃ ὅλην τὴν κοιλίαν τοῦ μὲ ίτυχρὸν σιναπώδες κατάπλασμα, τὸ ὅποιον ν' ἀφῆσῃ ἐπὶ τῆς κοιλίας του μέχρις οὐκ κοκκινίσῃ τὸ δέρμα· πρὶν δὲ ἀφαιρέσῃ τὸ σιναπώδες τοῦτο κατάπλασμα, νὰ λάβῃ ἡμίσειαν ἢ μίαν δραχμὴν κινίνης, νὰ τὴν διαλύσῃ εἰς τέσσαρας ἢ ὥκτὼ δραχμὰς οινοπνεύματος, ἢ ρούμιου, ἢ ἀπλοῦ ράκιου ἄμα δὲ ἔρεθινθῇ τὸ δέρμα τῆς κοιλίας καὶ ἀφαιρεθῇ τὸ κατάπλασμα, νὰ λάβῃ τριχίνην ψύκτραν (βούρτζαν) ἢ μαλλινὸν ὕφασμα, νὰ ἐμβάπτη ἐν τούτων εἰς τὴν διάλυσιν τῆς κινίνης καὶ νὰ ἐπιτρίβῃ ὅλοκληρον τὴν κοιλίαν, μέχρις οὖ δαπανηθῇ ὅλη ἡ διάλυσις τῆς κινίνης.»

«Κατὰ τὸν τρόπον τοῦτον εἶναι ἀδύνατον νὰ μὴ θερμανθῇ τὸ σῶμα, ἀν ἦτο πρότερον ψυχρὸν, καὶ νὰ μὴ πάντῃ ἀμέσως ὁ ἔμετός καὶ ἡ δάρροια. Ἅμα δὲ συμβῶσι ταῦτα, ν' ἀρχίσῃ νὰ καταπίνῃ ὁ ἀρρώστος κατὰ πᾶσαν ἡμισείαν ὡςαν δέκα κόκκους κινίνης, εἰς καφρέν ἀπλοῦν ἢ εἰς ρούμι διαλελυμένης καλλιον παρὰ εἰς χάπια, τὰ ὅποια ἐνίστε καὶ διὰ τοῦ σχήματός των προξενοῦν ναυτίκειν· νὰ λάβῃ δὲ τοιαύτας δόσεις τέσσαρας, ἢ δέκα καὶ ἐὰν μὲν δὲν ἐμέση καρμίαν δόσιν, ἀρκοῦν τέσσαρες· τούναντίον, πρέπει ν' ἀντικαθιστᾶ τὰς ἐμοιμένας.»
 «Τὴν δὲ ἐνέργειαν τοῦ σιναπώδους καταπλάσματος δύναται τις νὰ τὴν ἐπιφέρῃ ἐντὸς στιγμῆς, ἐὰν ἀνατρίψῃ τὴν κοιλίαν ἢ καὶ ὅποιονδήποτε ἄλλο μέρος τοῦ δέρματος μὲ μίγμα,

ν συγκείμενον ἐξ ἑνὸς μέρους ἐλαίου σινάπεως καὶ δεκαπέντε
 » μερῶν οἰνοπνεύματος. Τέσσαρες σταγόνες ἐλαίου σινάπεως καὶ
 » μία δραχμὴ οἰνοπνεύματος ἀρκοῦσι νὰ ἐπιτρίψῃ τις οὐχὶ μόνον
 » τὴν κοιλίαν, ἀλλὰ καὶ ἄλλα μέρη τοῦ δέρματος. Καλὸν δὲ εἶναι
 » ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν νὰ ῥοφᾶ ὁ ἄρρωστος ἔγχυμα ἡδυόσμου,
 » μαντζοράνας, ἢ ἀγθέων κουφοζυλιᾶς, ἢ ἀγθέων χαμαιμήλων
 » ἢ ἀγθέων φιλλήρας. Εἰς ἔκαστον δὲ φλιντσάνιον ἐκ τούτων
 » καλὸν εἶναι νὰ βρίτῃ ἔως δέκα σταγόνας ῥουμιου· κατὰ δὲ
 » τὰ ἄλλα νὰ διειπάται ὅπως εἴπον· καὶ ἐπὶ τῆς ἐλαχίστης
 » δὲ ἐνοχλήσεως ἐν καιρῷ χολέρας νὰ ἐπαναλαμβάνῃ τὰ
 » αὐτά (1).

Ἐνταῦθα συγχωρήσατέ με νὰ προσθέτω καὶ τὰ ἔξι.

Ομιλῶν καὶ γράφων διὰ τὸν λαὸν συνέστησα τὰ προχειρό-
 τερα εἰς αὐτὸν φάρμακα.

Άντι τῆς θειϊκῆς κινίνης δμως ἐσωτερικῶς προτιμότερον εἶναι
 νὰ λχυθάνῃ ὁ πάσχων κατὰ πᾶσαν ἡμισίαν ὥραν ἢ κατὰ πᾶν
 τέταρτον τῆς ὥρας δέκα κόκκους ταγικῆς κινίνης, μεμιγμένης
 μετὰ εἴκοσι κόκκων ἐλαιοσακχάρου ἡδυόσμου ἢ κόνεως μασχο-
 καρύου, ὅπως εἴπον τοῦτο καὶ ἐν τῷ ὑπομνήματί μου.

Οσῳ δὲ πλειότερα μέρη τοῦ σώματός του ἐπιτρίψει καὶ θερ-
 μάνει ὁ ἄρρωστος εἴτε μὲ τὸ ἐλαιοσιναπῶδες χρίσμα εἴτε μετὰ
 ἰσχυρῶς ἐσιναπισμένα καταπλάσματα, τόσῳ καλλιον εἶναι·
 καὶ ὅσον ἐντελέστερον ἐπιτρίβεται ἢ διάλυσις τῆς κινίνης ἐν τῇ
 στομαχικῇ χώρᾳ, τόσῳ θεραπεύεται καὶ ἡ ὠφέλεια· ἢ διάλυσις τῆς
 κινίνης λοιπὸν δὲν πρέπει ἀπλῶς νὰ ἐπαλείφηται εἰς τὴν κοιλίαν,
 ἀλλὰ νὰ ἐπιτρίβηται μέχρις ἀπορρόφησεως. Τὴν θεραπείαν ταύ-
 την εἶδον μετ' εὐχαριστήσεως ἐν ταῖς ἐφημερίσι τῆς Κωνσταν-
 σταντινουπόλεως (2), ὅτι καὶ ἄλλοι ιατροὶ καὶ ιδίως ὁ ἀξιό-

(1) ίδε Μελίσσης Ἀθηνῶν τόμ. 6'. ομιλία τρίτη σελ. 291.

(2) «Ἐκ τῶν ἐν τῷ τῆς Κωνσταντινουπέλεως «Ἀνατολικῷ
 » Ἀστέρι» (ἀριθ. 276) δημοσιευθεισῶν παρατηρήσεων τοῦ ἐκεῖσε
 » πλατροῦ δμογενοῦς χυρίου Θ. Γεωργιάδου Βλέπομεν, ὅτι ἡ ὑπὸ
 » τοῦ Κ. Γούδα προτεινομένη θεραπεία διὰ τῆς κινίνης φέρει
 » καλλιστα ἀποτελέσματα. Ο Κ. Γεωργιάδης ἐν ταῖς παρατη-
 » ρήσεσι του ταύταις ἀναφέρει, χωρὶς νὰ ἐκθέτει τὸν τρόπον
 » τῆς χρήσεως, ὅτι τὴν μὲν Κυριακὴν 11/53 οἰουλίου ἐκ τεσ-
 » νσάρων χολεριώντων ἔσωσε δύο, ἵδων αὐτοὺς ἐγκαίρως καὶ διά-

τιμος Κύριος Θ. Γεωργιάδης, μετεχειρίσθησαν μετ' ἐπιτυχίας. Κατά τινα δὲ ίδιαιτέραν ἀλληλογραφίαν τοῦ Ἐθνοφύλακος καὶ ἐν τῇ ιατρικῇ Ἀκαδημίᾳ τῶν Παρισίων τὸ περὶ χολέρας ὑπόμνημά μου προύξενησε καλὴν ἐντύπωσιν (1).

Ισχυρίζονται δέ τινες (καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ ἄλλοτε παρετηρήσαμεν τοῦτο διὰ τῆς Ιατρικῆς Μελίσσης), δτι εἰπὶ τῆς χολέρας παύει ἡ διὰ τοῦ δέρματος ἀπορρόφησις τοῦτο συμβαίνει τῷ ὄντι, δταν ὅμως ἡ νόσος εἶναι ἔγγυς νὰ φονεύσῃ τὸν ἀρρώστον· περιττὸν δὲ εἶναι νὰ ἐπαναλάβω ἐνταῦθα ὅσα ἄλλοτε περὶ τούτου εἴπεν ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ τῶν Παρισίων ὁ K. Bouillaud δτι δηλ. εἰτὸν τὰ ἐπιχειρή τις τότε οὐση σώση διὰ φαρμάκων τὸν χολερικὸν εἶναι τὸ αὐτὸν ὡς τὰ ἐπιχειρή τὰ σώση τὸν ἀπηγχοντισμένον.

Άλλὰ πρὸ τοῦ σταδίου τούτου τὸ δέρμα διατηρῆ τὴν ἀπορρόφησικήν αὐτοῦ ίδιότητα, ὅσω δὲ προχωρεῖ τὸ νόσημα, τόσῳ ἀμβλύνεται οὐχὶ μόνον ἡ ἀπορρόφητικὴ ίδιότης τοῦ δέρματος, ἀλλὰ καὶ ἡ λειτουργία ὅλων τῶν λοιπῶν ὄργάνων.

Οσῳ ἐνωρίτερον λοιπὸν ἐπιχειρήσῃ τις τὴν διὰ τῶν ἐπιτρίψεων καὶ τῆς ἐσωτερικῆς χρήσεως τῆς κινήης θεραπείαν, τόσῳ θειαίστερος εἶναι καὶ περὶ τῆς σωτηρίας τοῦ ἀρρώστου· τοσάντη δὲ εἶναι ἡ πεποίθησις μου περὶ τούτου, ὥστε δύναμαι νὰ ἔξασφαλίσω μὲ τὴν ίδιαν μου ζωὴν τὴν ζωὴν τοῦ χολερικοῦ ἐκείνου, ὅστις, ἀμα προπληθεῖς, ηθελεν ἐφαρμώσει τὴν παρέμοιη συστατινομένην θεραπείαν, καὶ δὲν ηθελε περισωθῆ τῆς χολέρας.

Τὸ μέσον τοῦτο, ἀξιότιμοι κύριοι συνάδελφοι, εἶναι κατὰ τὴν ἐμὴν κρίσιν τὸ συντελεστικώτερον κατὰ τῆς χολέρας.

Πιστεύσατε δὲ, δτι ἡ χολέρα δὲν ἐνέσκηψεν ἄχρι τοῦδε καὶ ἐν Ἕλλαδι, ὅφελεται εἰς τὴν πεποίθησιν, τὴν δποίαν ὁ λαὸς ἔλαβε περὶ τοῦ ιασίμου κύτης μᾶλλον ἢ εἰς τὰ λοιμοκαθαρτήρια, καὶ εἰς τὰ ἄλλα ληφθέντα ὑπὸ τῆς Κυθερνήσεως συνετὰ τῷ ὄντι, ἀλλὰ καὶ μὴ καθ' ὄλοκληρίαν ἔξασφαλιστικὰ μέτρα.

Ἄδικα γενναίων δόσεων κινίγου θεραπεύσας, τὴν δὲ δευτέραν 12 ιούλιου εἶδε τρία κρούσμα, ἀπερ ἐπίσης θεραπεύθησαν εύτυχῶς διὰ τῆς κινήης. (Ιδὲ Χρηματιστηρίου ἀρ. 92. Ιδὲ καὶ Αρμονίας φύλλον τῆς 21 ιούλιου).

(1) (Ἐν Παρισίοις, τῇ 23/6 Αύγουστου 1865. — ίδιαιτέρω ἀνταπόχρισις τοῦ Ἐθνοφύλακος—ἀριθ. 804).

ἄλλως δὲ πιστεύσατε, ὅτι πανταχοῦ τὰ πάντα· ἐν Ἑλλάδι δὲ εἶναι τόσον δύσκολος ἢ αὐστηρὰ τήρησις τῶν ὑγειονομικῶν προφυλάξεων, ὡστὲ δυσκολεύομαι νὰ πιστεύσω, ὅτι καὶ ἀνευ καθάρσεως δὲν γίνεται συγκοινωνία τις μεταξὺ ἐπιχολέρων καὶ ὑγειῶν μερῶν.

Μόνη λοιπὸν ἡ Θεία Πρόνοια μᾶς διέσωσεν ἄχρι τοῦδε· πιστεύοντες δὲ εἰς αὐτὴν, ἃς μὴ παύωμεν νὰ μεταδιδώμεν δῆλαις δυνάμεσιν εἰς τοὺς λαοὺς καὶ τὴν πεποίθησιν τοῦ ιασίμου τῆς χολέρας.

Ὕποσημειοῦμαὶ μετὰ τῆς προσηκούσης πρὸς ὑμᾶς ὑποληψεως.

ΑΝΣΤ. Ν. ΓΟΥΔΑΣ.

Περὶ πυρετῶν καὶ περὶ τῆς θεραπείας αὐτῶν
δι' ἐπιτρίψεων τῆς κινίνης.

Η πλησμονὴ τῶν διαλειπόντων πυρετῶν κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην μᾶς ἡνέῳξεν εὔρυτατον στάδιον εἰς ἐκτέλεσιν ἀπείρων πειραμάτων διὰ τῶν ἐπιτρίψεων τῆς κινίνης. Κατὰ ἐκατοντάδας λοιπὸν ἀριθμοῦνται ἡδη οἱ διὰ τοῦ τρόπου τούτου θεραπευθέντες. Καὶ ἀποτυχίαν μὲν τελείαν μίαν μόνην εἴδομεν παρά τινι ξυλουργῷ, Αποστόλῳ Μύλωνῃ καλουμένῳ· ἀλλὰ τὸ περίεργον εἶναι, ὅτι παρ' αὐτῷ οὕτε ἡ ἐσωτερικὴ χρῆσις τῆς τε κινίνης καὶ τοῦ περουβειανοῦ φλοιοῦ καὶ κατὰ μεγάλας μάλιστα δόσεις μᾶς

εСПорадикή ἐν Παρισίοις χολέρα ὑπάρχει, καὶ πολλοὶ εἰς νἀδην κατήχθισαν. Καθηγητὴς δέ τις ἀπὸ τῆς ἔδρας ἀπεφάνθη, οὗτοι τὸ κακὸν θὰ γενικευθῇ ἐνταῦθα.

εΚαθηγητής τις τῆς Ἀκαδημίας ἀνέφερεν ἐν παρόδῳ, ὅτι ο Κ. Γούδας τιμᾶ τὴν Ἑλλάδα διὰ τῶν ἔργων του. Μετ' οὐ υπολὺ δημοσιεύονται αἱ κρίσεις τῆς Ἀκαδημίας ἐπὶ τῶν συγγραφῶν του περὶ χολέρας καὶ διαλείποντος πυρετοῦ, ἃς πρὸ θυμικροῦ ἔτειλεν ἐνταῦθα.